

Berufssprache Deutsch **textoptimiert und verständlich formulieren (TOP-Methode)**

Die Lehrkraft gibt eine **Lernsituation** vor (Folie, Arbeitsblatt,...). Der Fließtext kann zusätzlich durch Visualisierung inhaltlich erweitert werden (z. B. Grafik, Tabelle, Schaubild). Eine Visualisierung enthält immer zusätzliche Informationen bzw. ersetzt den Fließtext in ausgewählten Aspekten.

→ Beispiel für eine Lernsituation:

Sie sind Auszubildender in einem kleinen Autohaus.
Ein langjähriger und guter Kunde, Herr Schneider, kommt mit seinem Fahrzeug Baujahr 2009 in die Werkstatt. Das Fahrzeug ist mit einer Einscheiben-trockenkupplung ausgestattet.
Vor einer Woche wurde aufgrund einer sehr schwergängigen Kupplung der Kupplungsgeberzylinder ausgetauscht. Das Problem war damit behoben.
Jetzt ist Herr Schneider sehr verärgert, da er wieder in die Werkstatt muss. Er spricht Sie in der Werkstatt an: „Jetzt war ich erst letzte Woche hier und nun muss ich wieder wegen der Kupplung in die Werkstatt! Seit heute Morgen macht die Kupplung nämlich ein schleifendes Geräusch. Beim Ein- und Auskuppeln!
Was ist denn das jetzt schon wieder?“

Erläuterung: Die Lernsituation enthält (berufs-)sprachliche Anforderungen. Die Handlungssituation wird in der Regel ohne Aufträge vorgegeben.

→ Methode: Textoptimierung

○ Hinweise:

Die textoptimierte Version kann den Schülerinnen und Schülern entweder vorgegeben werden (z. B. zu Beginn der Ausbildung, zur Einführung oder in der Berufsvorbereitung) oder die Schülerinnen und Schüler formulieren selbst um (Ziel: Auftragsklärung, z. B. zur Prüfungsvorbereitung).

○ **Regeln für eine textoptimierte Formulierung:**

- ✓ **Arbeitssituation / Problem nennen (Überschrift) !**
- ✓ **Logische Reihenfolge einhalten !**
 - **Ursache → Wirkung**
 - **Aktion → Ergebnis**
 - **Information → Auftrag**
- ✓ **Optisch strukturieren: Absätze, Spiegelstriche, Markierungen !**
- ✓ **Kurze Sätze bilden: nur 1 Information pro Satz !**

→ **Beispiel für eine textoptimierte Formulierung der Lernsituation:**

Eine defekte Kupplung an einem Kundenfahrzeug

Kundenbeanstandung:

- Kupplungsgeräusche beim Ein-und Auskuppeln

Information:

- Das Fahrzeug hat eine Einscheibentrockenkupplung verbaut.

Auftrag:

Erklären Sie dem Kunden mögliche Fehlerursachen !

Tipp: Diese Methode der textoptimierten Umformulierung eignet sich als Übung zur Prüfungsvorbereitung (Leseverständnis, Aufträge erfassen).

Literatur:

Radspieler, Andrea, in: Berufssprache Deutsch, ISB 2012: Hinweise zur Formulierung von sprachsensiblen Aufgaben (www.isb.bayern.de).

Wagner/Schlenker-Schulte: Textoptimierung von Prüfungsaufgaben, IFTO GmbH 2013. (www.ifto.de)